

CURSO DE PALI I

Clase XII

Bhikkhu Nandisena

ESTA CLASE

XII.1. Temas nominales

XII.1.1. Neutros terminados en “a”

XII.1.2. Neutros terminados en “i”

XII.1.3. Vocabulario

XII.2. Numerales

XII.2.1. Numeral “vīsati”

XII.2.2. Numeral “sata”

XII.2.3. Cinco tipos de números

XII.2.4. Ulteriores consideraciones

XII.2.5. Lista de numerales

XII.3. Otros tópicos

XII.3.1. Voz pasiva (kamma-kāraka)

XII.3.2. Voz pasiva—Ejemplos

XII.3.3. Lista de verbos en voz pasiva

XII.3.4. Indeclinables

XII.1.1. NEUTROS TERMINADOS EN “A”

CITTA (CONCIENCIA, MENTE)		
caso	singular	plural
nominativo	cittaṃ	cittā, cittāni
vocativo	citta	cittā, cittāni
acusativo	cittaṃ	cittā, cittāni
instrumental	cittena	cittehi, cittebhi
dativo	cittassa	cittānaṃ
ablativo	cittā, cittasmā, cittamhā	cittehi, cittebhi
genitivo	cittassa	cittānaṃ
locativo	citte, cittasmiṃ, cittamhi	cittesu

XII.1.2. NEUTROS TERMINADOS EN “I”

Aṭṭhi (HUESO)		
caso	singular	plural
nominativo	aṭṭhi	aṭṭhī, aṭṭhīni
vocativo	aṭṭhi	aṭṭhī, aṭṭhīni
acusativo	aṭṭhiṃ	aṭṭhī, aṭṭhīni
instrumental	aṭṭhinā	aṭṭhīhi, aṭṭhībhi, aṭṭhihi, aṭṭhibhi
dativo	aṭṭhino, aṭṭhissa	aṭṭhīnaṃ, (aṭṭhinam)
ablativo	aṭṭhinā, aṭṭhismā, aṭṭhimhā	aṭṭhīhi, aṭṭhībhi, aṭṭhihi, aṭṭhibhi
genitivo	aṭṭhino, aṭṭhissa	aṭṭhīnaṃ, aṭṭhinam
locativo	aṭṭhimhi, aṭṭhismim	aṭṭhīsu, aṭṭhisu

XII.1.3. VOCABULARIO

COMO “CITTA”

- Citta: Mente; conciencia
- Puñña: Mérito
- Pāpa: Mal, mala acción
- Rūpa: Materia, forma material
- Dāna: Donación, generosidad
- Dhana: Riqueza
- Vassa: Año; antigüedad de un bhikkhu
- Mūla: Raíz; causa; origen; dinero
- Kūla: Banco de un río; lado de un río
- Hadaya: El corazón
- Mukha: Boca; cara; entrada
- Dukkha: Sufrimiento; dolor
- Sukha: Felicidad
- Maraṇa: Muerte
- Ārammaṇa: Objeto sensorial

- Yāna: Vehículo; carruaje
- Odana: Arroz
- Bala: Poder; fortaleza
- Sacca: Verdad; realidad
- Paduma: Loto
- Jāla: Red
- Ñāṇa: Entendimiento; sabiduría

COMO “AṬṬHI”

- Aṭṭhi: Hueso
- Akkhi: Ojo
- Dadhi: Cuajada; requesón
- Acci: Flama
- Vāri: Agua
- Sappi: Ghee (mantequilla clarificada)
- Satthi: Muslo

XII.2.1-2. NUMERAL “VĪSATI” y “SATA”

VĪSATI (VEINTE)	
caso	singular
nom.	vīsati
voc.	-----
acus.	vīsatiṃ
instr.	vīsatiyā
dat.	vīsatiyā
abl.	vīsatiyā
gen.	vīsatiyā
loc.	vīsatiyā, vīsatiyaṃ

SATA (CIEN)	
caso	singular
nom.	sataṃ
voc.	-----
acus.	sataṃ
instr.	satena
dat.	satassa
abl.	satā, satasmā, satamhā
gen.	satassa
loc.	sate, satasmīṃ, satamhi

XII.2.3. CINCO TIPOS DE NÚMEROS

(1) NÚMERO MIXTO (MISSAKA-SAN̐KHYĀ)

- Este tipo de número se obtiene por medio de la adición.
 - Ej., “ekādasā” (11) = “eka” (1) + “dasā” (10).
 - Ej., “pañcavīsati” (25) = “pañca” (5) + “vīsati” (20).
 - Ej., “aṭṭhanavuti” (98) = “aṭṭha” (8) + “navuti” (90).
- Los números 19, 29, 39... 99, éstos se obtienen por medio de la substracción.
 - Ej., “ekūnavīsati” (19) = “ekūna” (-1) + “vīsati” (20)
- Generalmente los números del 11 al 99 se obtienen de esa forma.

XII.2.3. CINCO TIPOS DE NÚMEROS

(2) NÚMERO MULTIPLICATIVO (GUṆITA-SAN̐KHYĀ)

- Este tipo de número se obtiene por medio de la multiplicación.
 - Ej., “dvisataṃ” (200) = “dvi” (2) x “sataṃ” (100).
 - Ej., “pañcasataṃ” (500) = “pañca” (5) x “sataṃ” (100).
 - Ej., “dasasahassaṃ” (10,000) = “dasa” (10) x “sahassaṃ” (1,000).
 - Ej., “dasasatasahassaṃ” (1,000,000) = “dasa” (10) x “sata” (100) x “sahassaṃ” (1,000)
- Generalmente los números del 100 en adelante se obtienen de esta manera pero solamente en múltiplos, es decir, múltiplos de dos, tres...

XII.2.3. CINCO TIPOS DE NÚMEROS

(3) NÚMERO AGREGATIVO (SAMBANDHA-SAṆKHYĀ)

- Este tipo de número se obtiene por una combinación de los dos métodos anteriores.
 - Ej., “aṭṭhasaṭṭhi-satasahassaṃ” (168,000). En este ejemplo tenemos “aṭṭhasaṭṭhi” (68), un número mixto que se obtiene por medio de la adición, y “satasahassaṃ” (100,000), un número multiplicativo. Después, “saṭṭhi”, 60, se multiplica por “sahassaṃ”, 1,000 (= 60,000), y también “aṭṭha”, 8, se multiplica por “sahassaṃ”, 1,000 (= 8,000), y cada uno de estos totales se suman a “satasahassaṃ”, 100,000 ($100,000 + 60,000 + 8,000 = 168,000$).

XII.2.3. CINCO TIPOS DE NÚMEROS

(4) NÚMERO SÍMBOLO (SAṆKETA-SAṆKHYĀ)

- ❑ La voz “canda”, luna, puede significar el número uno porque hay una sola luna en el mundo; la voz “māsa”, mes, puede significar el número doce porque hay doce meses en el año.

(5) NÚMERO MÚLTIPLE (ANEKA-SAṆKHYĀ)

- ❑ Ej., "sahassaraṃsi", que tiene miles de (muchos) rayos, el sol; "sahassa", mil, en este compuesto tiene el significado de muchos.
- ❑ Nota: El ulterior estudio de los numerales en la Lengua Pali requiere el estudio de compuestos (samāsa).

XII.2.4. ULTERIORES CONSIDERACIONES

- ❑ Los numerales coinciden en el caso gramatical con los nombres que califican pero no necesariamente en género y número. Ej., “eko puriso”, un hombre; “ekaṃ kulāṃ”, una familia; “ekā itthī”, una mujer. En estos ejemplos coinciden en caso, género y número porque el numeral “eka” se declina en los tres géneros.
- ❑ En los siguientes ejemplos, coincide solamente en el caso gramatical. Ej., “vīsati itthiyo”, veinte mujeres; “vīsati bhikkhū”, veinte bhikkhus; “vīsati kulāni”, veinte familias. Ej., “vīsatiṃ itthiyo passati”, ve a veinte mujeres; “vīsatiṃ purise passati”, ve a veinte hombres; “vīsatiṃ kulāni passati”, ve a veinte familias. Ej., “vīsatiyā itthīhi”, con veinte mujeres; “vīsatiyā purisehi”, con veinte hombres; “vīsatiyā kulehi”, con veinte familias.

XII.2.4. ULTERIORES CONSIDERACIONES

- ❑ No obstante que los numerales desde “vīsati” (20) hasta asaṅkheyyaṃ” (10^{140}) son todos singulares, en algunas ocasiones se pueden escribir en plural.
- ❑ Cuando hay división en grupos (esto significa cuando se usan dos números para indicar otro número) se utiliza el plural. Por ejemplo, el número doscientos se puede expresar en la forma normal, “dvisataṃ” o “dve satāni”.
- ❑ En este último caso, se dice que doscientos se divide en dos grupos de cien. Por esta razón se usa el plural. Ej., “na dve satāni na tīṇi satāni na cattāri satāni na pañca satāni” (M. ii 149), no doscientos, no trescientos, no cuatrocientos, no quinientos. Ej., “dve sahaṣṣāni bhikkhuto” (T. i 347), dos mil de los bhikkhus.

XII.2.4. ULTERIORES CONSIDERACIONES

- ❑ A veces se usa el nombre en genitivo plural. Ej., “purisānaṃ satam”, cien de los hombres. Esta frase tiene el mismo significado que “satam purisā”, cien hombres.
- ❑ Ej., “bhikkhūnaṃ ekūnavīsati tiṭṭhati”, diecinueve de los bhikkhus están parados. Notar que el verbo está en la tercera persona singular. Aquí el numeral es predominante; por esta razón el verbo está en singular.
- ❑ Ej. “ekūnavīsati bhikkhavo tiṭṭhanti”, diecinueve bhikkhus están parados. Notar que el verbo está en la tercera persona plural. Aquí el nombre es predominante; por esta razón el verbo está en plural.

XII.2.5. LISTA DE NUMERALES

- Ekūna-vīsati: Diecinueve (como “vīsati”)
- Vīsati: Veinte
- Vīsa: Veinte
- Ekavīsati: Veintiuno
- Bāvīsati, dvāvīsati: Veintidós
- Tevīsati: Veintitrés
- Catuvīsati: Veinticuatro
- Pañcavīsati: Veinticinco
- Chabbīsati: Veintiséis
- Sattavīsati: Veintisiete
- Aṭṭhavīsati: Veintiocho
- Ekūna-tiṃsati: Veintinueve
- Tiṃsati: Treinta
- Tiṃsa: Treinta
- Ekatiṃsa: Treinta y uno
- Dvattiṃsa: Treinta y dos
- Tettiṃsa: Treinta y tres
- Cattuttiṃsa: Treinta y cuatro
- Pañcatiṃsa: Treinta y cinco
- Cattārīsa, cattārīsā, cattālīsa: Cuarenta
- Paññāsa, paṇṇāsa: Cincuenta
- Saṭṭhi: Sesenta
- Sattati: Setenta
- Asīti: Ochenta
- Navuti: Noventa
- Sata: Cien
- Dvisata: Doscientos
- Tisata: Trescientos
- Sahassa: Mil
- Dvisahassa: Dos mil
- Dasasahassa: Diez mil
- Satasahassa: Cien mil

XII.3.1. VOZ PASIVA (KAMMA-KĀRAKA)

- En la Lengua Pali hay tres voces: (1) voz activa (kattu-kāraḁa), (2) voz pasiva (kamma-kāraḁa) y (3) voz impersonal (bhāva-kāraḁa).
- En la voz activa, ya estudiada, el signo de conjugación se inserta entre la raíz y la inflexión verbal correspondiente.

pac + a + ti = pacati (cocina)

- En la voz pasiva, en vez de insertar el signo de conjugación entre la raíz y la inflexión verbal, se inserta el sufijo pasivo “ya”. Y a veces se inserta ‘i’ o ‘ī’ entre la raíz y el sufijo.

pac + ī + ya + ti = pacīyati (es cocinado)

pac + ya + ti = paccati (es cocinado)

XII.3.1. VOZ PASIVA (KAMMA-KĀRAKA)

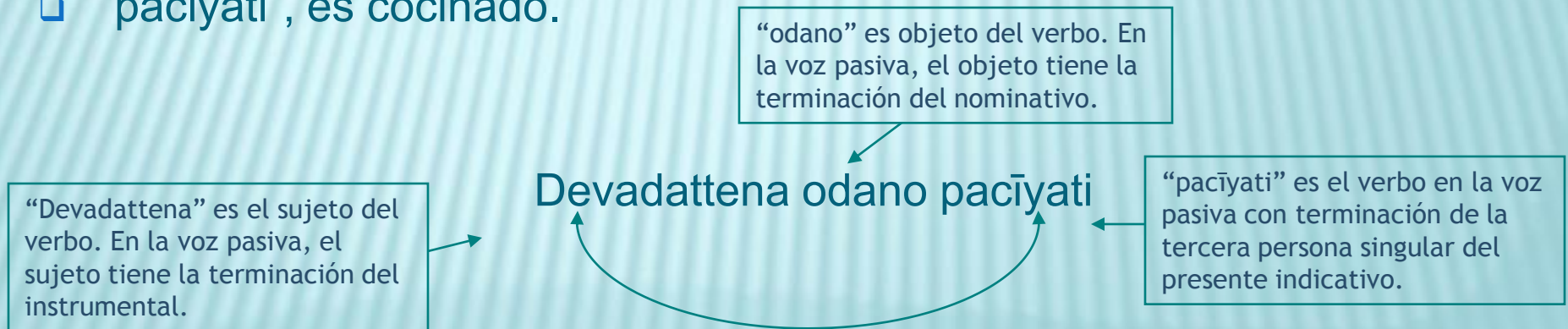
- ❑ Después de insertar el sufijo de la voz pasiva a la raíz, es posible colocar cualquier terminación verbal, como en la voz activa.
- ❑ Imperativo. “Amhākaṃ āvāse uposatho karīyatu” (Vin. iii 147), que la Ceremonia de Uposatha se realice en nuestra residencia.
- ❑ Futuro. “Diṭṭhañ ca no bhante sutañ ca suyyissati ca” (S. ii 523), Venerable, he visto, oído y será oído por mí.
- ❑ También se forma un participio presente pasivo agregando el sufijo “māna” al sufijo de la voz pasiva. Ej., “karīyamāna” o “kayiramāna”, siendo realizado. Ej., “kiṃ me karīyamānaṃ dīgharattaṃ ahitāya dukkhāya hoti” (M. ii 248), ¿qué (acción) siendo realizada por mí es para sufrimiento, para detrimento por mucho tiempo?

XII.3.2. VOZ PASIVA—EJEMPLOS

- Ej., “Devadattena odano pacīyati”, el arroz es cocinado por Devadatta.

ANÁLISIS GRAMATICAL

- “Devadattena”, por Devadatta, es el sujeto del verbo (en este caso, el sujeto se coloca en el instrumental).
- “Odano”, el arroz, es objeto del verbo (en este caso, el objeto se coloca en el nominativo).
- “pacīyati”, es cocinado.



XII.3.2. VOZ PASIVA—EJEMPLOS

- Ej., “dissanti sirasmiṃ palitāni jātāni” (M. ii 264), son vistas canas nacidas en la cabeza. [formación: dis + ya + anti]
- Ej., “ayaṃ vuccati bhikkhave sammāsamādhī” (D. ii 251), esto se denomina, bhikkhus, Recta Concentración.
- Ej., “dhammo ca desiyati” (D. iii 219), y el Dhamma es expuesto.
- Ej., “ke nu kammantā karīyanti” (S. i 182), ¿qué trabajos son realizados?
- Ej., “ghoso suyyati tāvade” (Pv. 294), la voz se oye en ese momento.

XII.3.3. LISTA DE VERBOS EN VOZ PASIVA

- Karīyati (karoti): Es hecho
- Dīyati (dadāti): Es dado
- Paccati (pacati): Es cocinado
- Pacīyati (pacati): Es cocinado
- Cīyati (cināti): Es coleccionado
- Dissati (passati): Es visto
- Sūyati (suṇāti): Es oído
- Suyyati (suṇāti): Es oído
- Nīyati (nayati): Es conducido
- Niyyati (nayati): Es conducido
- Vuccati (vadati): Es dicho
- Labbhati (labhati): Es obtenido
- Āharīyati (āharati): Es traído
- Desi(ī)yati (deseti): Es expuesto
- Haññati (hanati): Es matado
- Paññāyati (√ ñā): Es entendido
- Hīyati (√ hā): Es abandonado
- Hiyyati (√ hā): Es abandonado
- Vussati (vasati): Es vivido
- Pahīyati (pa + √ hā): Es eliminado
- Vedyati (vedeti): Es experimentado
- Gayhati (gaṇhāti): Es agarrado
- Khajjati (khādati): Es comido
- Pūjīyati (pūjeti): Es reverenciado

XII.3.4. INDECLINABLES

- Dhuvam: Se usa en el significado de (1) sólido, perdurable, firme, (2) para dar énfasis y (3) expresar certidumbre. Ciertamente; constantemente; firmemente. Ej., “dhuvam ajja bhagavā parinibbāyissati” (DA. ii 175), ciertamente hoy el Sublime morirá en Parinibbāna.
- Nanu: Partícula de interrogación. Generalmente se utiliza para hacer una pregunta donde se espera una respuesta afirmativa. ¿No es...? Ej., “nanu tvam Aggivessana evam vadesi” (M. i 292), ¿Tú Aggivessana no dices así?
- Satatam: Continuamente, constantemente, siempre. Ej., “bhikkhu satatam appamatto hoti” (Vis. i 231), el bhikkhu es siempre vigilante.
- Sabbadā: Siempre, en toda ocasión. Ej., “dukkho bālehi samvāso, amittena eva sabbadā” (Dh. 44), la asociación con los necios es siempre sufrimiento, como vivir con un enemigo.
- Samantato: En todas partes; todo alrededor; en todos lados; cerca. Ej., “mahatī ca dibbaparisā samantato nisinnā honti” (D. ii 168), una gran asamblea celestial está sentada todo alrededor.

XII.4. APÉNDICE

- ❑ XII.4.1. Declinación de “kamma” (acción)
- ❑ XII.4.2. Lista completa de numerales

TAREAS CLASE XII

- ✓ Paradigma de “citta”.
- ✓ Paradigma de “aṭṭhi”.
- ✓ Vocabulario nombres.
- ✓ Numeral “vīsati”.
- ✓ Numeral “sata”.
- ✓ Cinco tipos de números.
- ✓ Ulteriores consideraciones acerca de los numerales.
- ✓ Lista de numerales.
- ✓ Voz pasiva (kārita).
- ✓ Lista de verbos en voz pasiva
- ✓ Indeclinables.
- ✓ Ejercicio 1. Traduzca al Español.
- ✓ Ejercicio 2. Traduzca al Pali.
- ✓ Ejercicio 3. Declinación y conjugación.